

국립국어원 2013-01-35

발간등록번호

11-1371028-000479-01

초등학생을 위한 표준 한국어 교사용 지도서 개발 보고서

연구책임자
원진숙



국립국어원

제 출 문

국립국어원장 귀하

“초등학생을 위한 표준 한국어 교사용 지도서 개발”에 관하여 귀 원과 체결
한 연구용역 계약에 의하여 연구보고서를 작성하여 제출합니다.

2013년 11월 27일

연구 책임자: 원진숙(서울교육대학교)

연구 기관	서울교육대학교 산학협력단
연구 책임자	원진숙(서울교육대학교)
공동 연구원	김현정(서강대학교) 정다운(한국학중앙연구원) 최은지(원광디지털대학교) 김윤주(홍익대학교) 손다정(서울여자대학교)
보조 연구원	이세연(서울오류남초등학교) 오은영(서울성내초등학교) 진소희(서울오봉초등학교)

차 례

제 1부	사업의 개요	5
1.	연구의 필요성	6
2.	연구의 목적	6
3.	연구 내용 및 기간	7
4.	연구의 기대 효과	9
제 2부	교사용 지도서 개발을 위한 요구 분석	10
1.	요구 분석의 목적	11
2.	요구 분석의 설계	11
3.	요구 분석의 결과	12
제 3부	교사용 지도서 구성 원리	27
1.	개발 방향	28
2.	주요 집필 원리	28
제 4부	교사용 지도서 개발의 실제	32
1.	지도서의 전체 구성	33
2.	단원 구성의 실제	38
제 5부	결론 및 제언	55

제 1부.

사업의 개요

1. 연구의 필요성
2. 연구의 목적
3. 연구 내용 및 기간
4. 연구의 기대 효과

1. 연구의 필요성

- 1) 최근 급증하는 학령기의 다문화 배경 학생들 가운데 많은 학생들이 한국어 능력의 부족으로 학교생활 적응 및 교과 학습에 많은 어려움을 겪고 있는 실정이다.
- 2) 다문화 교육 선진화 방안의 일환으로 교육과학기술부에서 2012년 7월에 한국어(KSL) 교육과정을 고시함에 따라 이에 기반을 둔 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재 개발 작업이 2012년도에 국립 국어원에서 이루어지게 되었고, 이에 따른 교사용 지도서 개발 작업이 시급한 과제가 되었다.
- 3) 학령기 다문화 배경 학생을 위해 개발된 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재의 효율적인 활용을 위해, 일선 학교 교육 현장의 교사들이 다양한 교수-학습 상황에서 도 적용 가능한 교사용 지도서 개발이 필요하다.

2. 연구의 목적

- 1) 본 과제는 2012년도에 다문화 배경 학생의 한국어 능력 신장 및 최소한의 학습 한국어 능력 함양을 위해 개발된 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재를 국내 교육 현장에서 다문화 배경 학생들에게 가르치는 데 지침이 될 수 있는 교사용 지도서 개발을 목적으로 한다.
- 2) 초등 과정의 다문화 배경 학생들이 한국어를 배우는 교육 현장의 다양한 특성을 충분히 고려해 교육 내용과 방법을 제시함으로써 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재의 교육 목표를 교육 현장에서 충분히 구현할 수 있는 교사용 지도서 개발을 목적으로 한다.
- 3) 초등 과정의 다문화 배경 학생들의 생활 한국어(BICS) 능력과 교과 학습의 기초가 되는 최소한의 학습 한국어 능력(CALP)을 함양할 수 있으면서도 초등 학습자들의 인지적, 정의적 발달 수준에 적합한 한국어 교수·학습을 담보할 수 있는 교사용 지도서를 개발하는 것을 목적으로 한다.

3. 연구 내용 및 기간

가. 주요 연구 내용

- 1) 「한국어(KSL) 교육과정(2012. 7. 교육과학기술부)」 및 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2 (2012. 12. 국립국어원)」 교재의 내용을 분석하여 교재의 교사용 지도서 모형을 개발한다.
- 2) 초등 과정의 다문화 배경 학생과 이들을 지도하는 현장 교사들의 요구와 교수 학습 환경을 충분히 고려하여 교재의 구성 원리 및 교수 절차, 교수 내용 및 방법을 개발하고 이에 기초한 교사용 지도서를 개발한다.
- 3) 다양한 지역, 학교, 학생 수준 등의 변인에도 융통성 있게 활용 가능하도록 다양한 보충·응용 자료를 개발한다.

나. 연구 결과물

- 1) 「초등학생을 위한 표준 한국어 교사용 지도서 1·2권」 각 100부
- 2) 「초등학생을 위한 표준 한국어 교사용 지도서 최종 보고서」 40부
- 3) 지도서 및 최종 보고서의 PDF 파일

다. 연구 기간

2013년 4월 - 2013년 11월

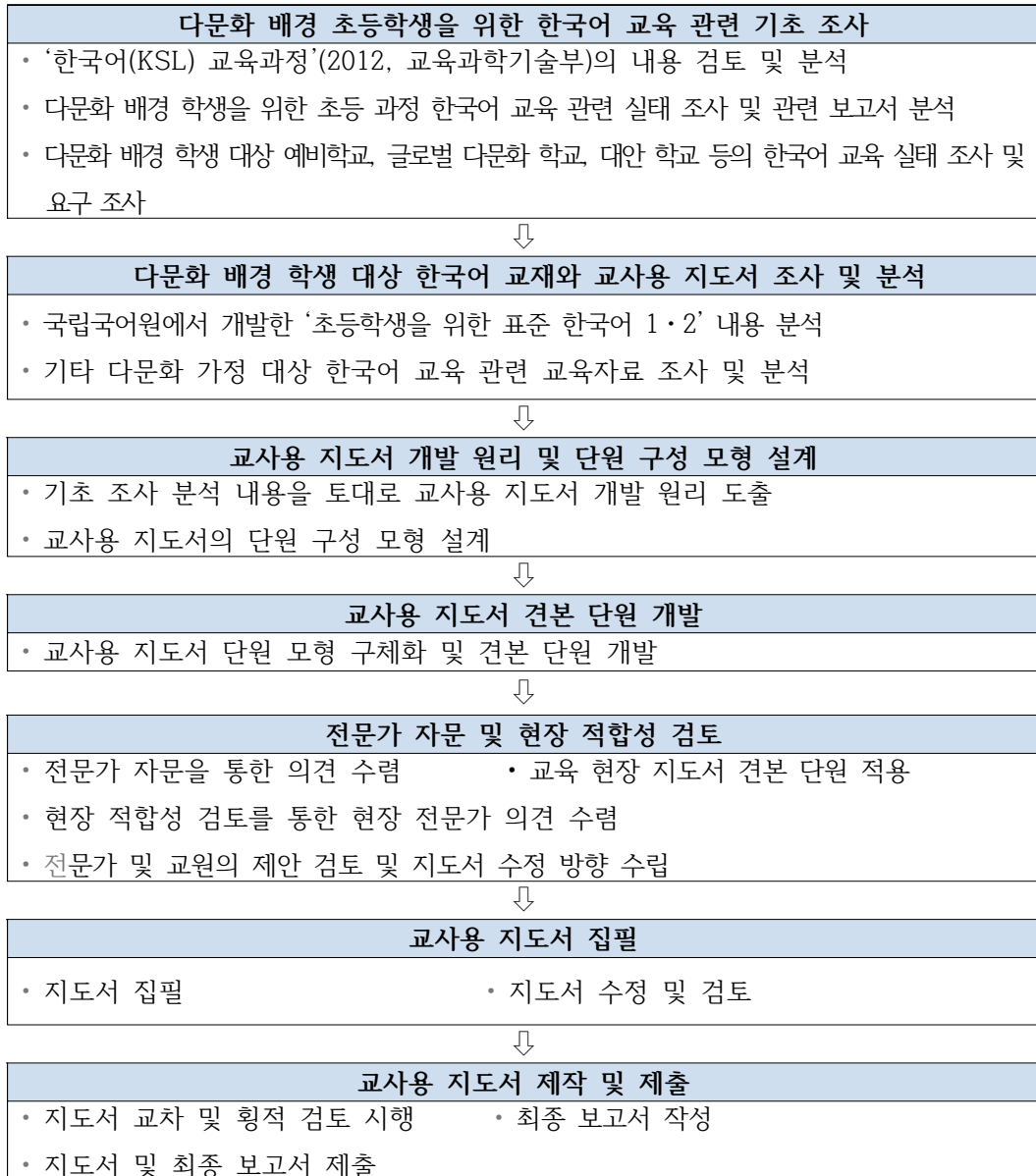
라. 연구 추진 일정

주요 일정	4월	5월	6월	7월	8월	9월	10월	11월
지도서 개발을 위한 기초 연구 및 수요자 대상 요구 조사								
지도서 개발 원리 및 단위 모형 개발								
지도서 집필								
현장 적합성 검토 및 전문가 자문을 통한 수정								
지도서 완성 및 결과 보고서 제출								

마. 연구 절차

1) 연구 진행 전체 개관

〈표 1-1〉 연구 진행 절차



바. 연구진 구성

구분	성명	소속	직위
책임 연구원	원진숙	서울교육대학교	교수
공동 연구원	김현정	서강대학교 한국어교육원	교수
	정다운	한국학중앙연구원	선임연구원
	최은지	원광디지털대학교	교수
	김윤주	홍익대학교	교수
	손다정	서울여자대학교	교수
보조 연구원	이세연	서울오류남초등학교	교사
	오은영	서울성내초등학교	교사
	진소희	서울오봉초등학교	교사

4. 연구의 기대 효과

- 1) 다문화 배경 초등학생의 특성 및 한국어 학습 환경을 고려하여 교수할 수 있는 교사용 지도서를 개발함으로써 다양한 배경의 학습자를 대상으로 한 한국어 교육과 관련한 요구에 부응할 수 있다.
- 2) 한국어 수업이 실제적인 한국어 의사소통 상황에서 이루어질 수 있도록 재미있고 효율적인 교육 지침을 제공하여 학습자의 한국어 학습 동기와 흥미를 높인다.
- 3) 다문화 배경 초등학생의 기본적인 의사소통 능력 신장 및 교과 학습에 필요한 학습 한국어 능력 신장을 위해 개발된 교재의 특수성을 반영한 지도서를 개발함으로써 학습자의 한국어 능력 신장 및 학교 적응을 돕는다.
- 4) 상호문화이해의 관점에 입각해 개발한 교재의 특성을 반영한 지도서를 개발함으로써 학습자의 상호문화 이해 능력 신장은 물론, 나아가 긍정적 자아 정체감 함양에 기여한다.
- 5) 교수 내용과 방법을 다양한 예시와 상세한 설명으로 균형 있게 제시함으로써 한국어 교육에 상대적으로 경험이 부족한 교사들도 지도서를 이용하여 한국어 수업을 할 수 있는 자신감을 가지고, 수업 관련 교수 역량을 기르는 데에 기여할 수 있다.

제 2부.

교사용 지도서 개발을 위한 요구 분석

1. 요구 분석의 목적
2. 요구 분석의 설계
3. 요구 분석의 결과

II

교사용 지도서 개발을 위한 요구 분석

1. 요구 분석의 목적

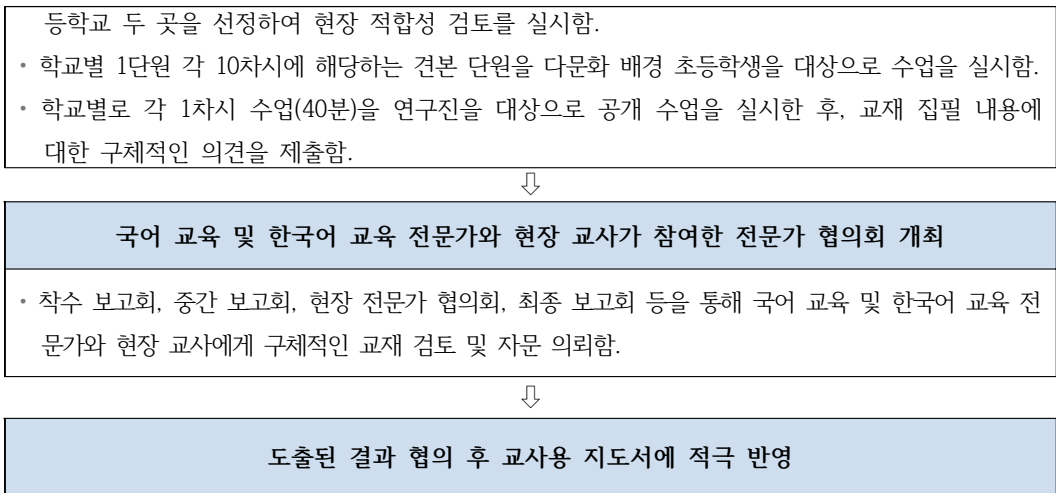
- 1) 한국어 교육에 상대적으로 경험이 적은 학교 현장의 교원과 다양한 이주 배경과 언어 및 교과 학습 수준을 가진 다문화 배경 학생의 상황과 요구를 정확히 파악하는 데에 목적이 있다.
- 2) 개발한 지도서를 실제 다문화 배경 학생을 가르치는 학교 현장에 시범 적용하고, 그 결과를 면밀히 분석함으로써 실제적이고 효과적인 현장 적합성 높은 지도서를 개발하는 데에 목적이 있다.
- 3) 국어 교육 및 한국어 교육의 전문가를 자문 위원으로 지도서에 대한 검토를 실시하여, 보다 정확하고, 신뢰도 높은 지도서를 개발하는 데에 목적이 있다.

2. 요구 분석의 설계

본 과제에서는 지도서 개발 요구 분석을 위해 다문화 배경의 초등학교 담당 교사를 대상으로 설문조사, 전문가 협의회, 현장 적합성 검토를 실시하였다. 구체적인 지도서 개발 요구 분석 진행 개요는 다음과 같다.

〈표 II-1〉 교사용 지도서 개발 요구 분석 설계

다문화 배경 학생을 위한 한국어(KSL) 표준 교재 개발 교사용 지도서 요구 조사
다문화 배경 학생을 대상으로 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 사용하여 한국어 교육을 실시한 경험이 있는 초등학교 현장 교사 41명을 선정하였음. 그리고 선정된 교사에게 자체 개발한 구조화된 설문지를 이용한 설문 조사를 실시함.
↓
초등학교 한국어(KSL) 표준 교재 교사용 지도서 현장 적합성 검토 실시
〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 사용하여 한국어(KSL) 수업을 진행하고 있는 초



3. 교사용 지도서 개발 요구 분석의 실제

1) 교사용 지도서 개발 요구 설문조사 실시

가) 조사 설계

조사대상	■ 다문화 배경 학생을 대상으로 한국어를 가르치고 있는 초등학교 현장 교사
표본크기	■ 총 41명
조사방법	■ 구조화된 설문지를 이용한 면접 조사
표본추출방법	■ 확보된 목록을 통한 조사
조사 실시 기간	■ 2013. 05.15 ~ 2013. 05.30

나) 표본 구성

표에 나타난 바와 같이 설문 대상자 초등학교 교원 총 41명으로부터 유효한 응답을 확보하였으며, 응답자의 기본정보(성별, 연령, 학교 유형 및 교직 경력)는 아래의 표와 같다.

〈표 II-2〉 설문 대상자의 기본 정보

변수	구분	빈도(명)	비율(%)
성별	남성	10	24.4
	여성	31	75.6
연령	20대	5	12.2
	30대	16	39.0
	40대	13	31.7
	50대	6	14.6
	60대	1	2.4
학교 유형	다문화예비학교	17	54.8
	다문화 대안학교	1	3.2
	글로벌 다문화 선도학교	5	16.1
	다문화교육 거점학교	0	0.0
	탈북학생 대안학교	0	0.0
	기타 대안학교	0	0.0
	기타 일반 초등학교	8	25.8
교직경력	기타	0	0.0
	1~5년	15	36.6
	6~10년	7	17.1
	11~15년	8	19.5
	16~20년	3	7.3
	21~25년	4	9.8
	26~30년	2	4.9
	31년 이상	2	4.9
	전체	41	100.0'

다) 설문 조사 내용

본 설문조사 내용은 크게 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 사용한 한국어 수업의 현황을 묻는 문항과 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2 교재 교사용 지도서〉 개발과 관련한 요구를 묻는 문항으로 구성되었다. 이는 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 사용하고 있는 다양한 환경의 학교 상황을 고려하면서도 지도서와 관련한 현장 전문가의 요구를 정확하게 파악하고자 하는 연구자의 의도가 담겨있다. 설문조사는 객관식 17 문항과 지도서 개발 관련 요구사항을 자유롭게 기술하는 서술형 문항 1개로 구성되어 있으며, 직접 방문 혹은 인터넷을 활용하여 설문 조사지를 배부하고 수거하였다.

라) 자료 분석 방법

본 설문조사를 통해 얻어진 자료는 통계적 처리를 위하여 SPSS 19.0(ver.)을 이용하여 분석하였으며, 조사 대상자의 일반적 특성을 파악하기 위해 빈도분석을 실시하였다.

마) 요구 분석 결과

다문화 배경 학생을 가르치고 있는 초등학교 교원 41명으로 한 설문조사를 분석을 통해 도출된 결과 중에 지도서의 내용 구성과 직접 관련된 객관식 응답과 서술형 응답 내용 몇 가지를 정리하여 제시하면 다음과 같다.

(1) 객관식 질문 응답 결과

도출된 17개의 문항 중에서 지도서의 내용 구성과 직접 관련되면서도 초등학교에서 다문화 배경 학생을 가르치고 있는 교원의 특별한 요구사항이 잘 드러난 몇 가지 응답을 중심으로 그 결과를 제시하면 다음과 같다.

(가) 초등학생을 위한 표준 한국어 1·2 지도 시에 가장 어려운 교재 내용

〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 활용하여 한국어 수업을 할 때, 교재 내용 중 가장 지도하기 어려운 부분이 어디인지를 질문하였다. 그 결과 듣기·말하기·읽기·쓰기 등의 기능 활동(26.9%), 실력이 쑥쑥(21.2%), 대화연습 1·2(17.3%) 순서로 교재의 해당 부분의 교육 내용이 지도하기 어렵다는 결과가 도출되었다.

이는 해당 교재 내용 부분을 교수할 때, 교사가 반드시 숙지해야 할 교수학습 지식의 양이 상대적으로 많은 부분이기 때문에 나온 결과로 보인다. 또한 다양한 지역, 학교 상황, 학습자의 이주 배경과 학습 능력 수준 변인을 고려한 교수 설계의 교사 부담이 많기 때문에 나타난 결과로 해석할 수 있다. 교사는 다양한 학습자의 변인을 고려하여 학습자 개개인에게 맞춤형 교육 및 수업 관련 활동지 등을 제공해야 하기 때문이다.

〈표 II-3〉 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재 지도 시에 가장 어려운 교육 내용

〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 사용하여 한국어 수업을 진행한 결과 가르치기 가장 어려운 부분은 무엇입니까?(복수 응답 가능)

구분	빈도(명)	비율(%)
도입(어휘 학습)	4	7.7
대화 연습 1·2	9	17.3
듣기·말하기·읽기·쓰기	14	26.9
함께 해 봐요	8	15.4
발음/정리/자기 점검	6	11.5
실력이 쑥쑥	11	21.2
전체	52	100.0

(나) 교수·학습 지식 및 교수 방법의 제시 비중 및 개발 방향

〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 지도서가 개발된다면 교사가 숙지해야 할 교수·학습 지식과 한국어 교육과 관련한 교수 방법 정보를 어떠한 비중을 두고 제시해야 하는지 현장 교사의 생각을 파악하였다. 이는 일반 현장 교사들이 대체로 한국어 교수의 경험이 적은 상황과 학습의 대상자가 초등학생이라는 점을 고려하여, 이러한 특수한 상황에 놓인 현장 교원의 어려움과 요구사항을 보다 정확히 파악하기 위한 연구진의 의도가 담긴 문항이다.

설문 조사 결과 교수 방법 및 교수·학습 지식이 대체적으로 대등(26.8%)하거나 혹은 교수·학습 지식에 더 많은 집필에 비중(24.4%)을 두어 지도서가 개발되어야 한다는 의견이 (51.2%)로 나타났다. 이는 한국어 교육 전문가가 아닌 초등 현장 교사들에게는 교수 방법뿐만 아니라 교수 지식과 관련한 정보가 잘 안내된 지도서가 필요하다는 점을 시사해 준다고 하겠다.

〈표 II-4〉 교수·학습 지식 및 교수 방법의 내용 제시 비율

교사용 지도서가 개발이 될 예정입니다. 교사용 지도서에 담길 내용을 크게 다음과 같이 두 가지(교수 방법 및 교수·학습 지식)로 나누어 본다면, 위의 내용이 어느 정도의 비율로 제공되어야 교사에게 가장 도움이 될 것이라 생각합니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
교수 기법 : 교수 · 학습 지식 = 5 : 5	11	26.8
교수기법 : 교수 · 학습 지식 = 6 : 4	9	22.0
교수 기법 : 교수 · 학습 지식 = 7 : 3	8	19.5
교수기법 : 교수 · 학습 지식 = 3 : 7	10	24.4
교수기법 : 교수 · 학습 지식 = 4 : 6	3	7.3
전체	41	100.0

이와 같은 결과는 교사용 지도서 개발 시에 가장 고려해야 할 점을 묻는 다음의 설문 조사 결과에도 잘 나타나 있다. 응답 결과 수업 전에 알아야 할 교수 지식과 관련한 내용이 보다 충실히 담긴 지도서가 개발되어야 한다는 의견(41.2%)이 가장 많이 나타났다. 이와 같은 결과는 일반 성인 학습자를 대상으로 한 교재와는 차별화된 전략과 내용으로 지도서의 내용이 구성되어야 한다는 점을 시사해 준다.

〈표Ⅱ-5〉〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재로 지도 시에 가장 고려해야 할 점

교사용 지도서 개발에 있어서 가장 중요하게 고려하여 지도서 내용으로 담아야 할 것은 무엇입니까?

구분	빈도(명)	비율(%)
교사가 수업 전에 알아야 할 교수 · 지식의 상세한 안내	21	41.2
학생들을 가르치는 데 필요한 다양한 학습 활동의 다양한 예와 관련한 자세한 안내	17	33.3
주요 교수 학습 모형 및 각 단위 별 보충, 심화 활동 등의 자세한 안내	13	25.5
기타	0	0
전체	51	100.0

(다) 지도서 내용 구성 방안

지도서에 꼭 담아야 할 내용과 관련하여 중요하다고 생각하는 선호도 조사를 실시한 결과 교수 학습 내용 관련 학습지(24.4%), 교재의 개관 및 교재 활용 방법(20.3%), 한국어 교수법 및 교수 모형(17.1%)의 순으로 지도서에 위의 내용이 담기기를 바란다는 의견이 도출되었다.

이는 교사가 지도서 전반에 관련한 지식 정보 및 지도서의 효율적인 사용 방법 등에 관한 정보를 추가로 원하는 것을 의미한다. 학교 현장에서는 내용이 충실한 지도서 내용뿐만 아니라 효과적인 활용 방법에 대한 메타 지식 차원의 정보가 충실히 담긴 지도서를 원한다는 사실을 시사해 준다고 할 수 있다.

〈표 II-6〉 지도서 내용 구성 방안

다음 중 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 지도서 부록에 반드시 담겨야 한다고 생각하는 것은 무엇입니까? 중요하다고 생각하는 순서대로 번호를 매겨 주시기 바랍니다.

구분	1순위		2순위		3순위		4순위		5순위		6순위		7순위		1+2+3 순위 합	
	명	%	명	%	명	%	명	%	명	%	명	%	명	%	명	%
교재의개관 및 교재 활용 방법	11	26.8	11	26.8	3	7.3	4	9.8	4	9.8	4	10.0	4	10.0	25	20.3
한국어 교수법 및 교수 모형	8	19.5	6	14.6	7	17.1	5	12.2	4	9.8	4	10.0	6	15.0	21	17.1
한국어 교수 지 도 시 유의점	3	7.3	4	9.8	4	9.8	5	12.2	15	36.6	7	17.5	3	7.5	11	8.9
관련 교수·학 습 활동지	8	19.5	11	26.8	11	26.8	5	12.2	3	7.3	3	7.5	0	0.0	30	24.4
각 단원별 어휘 카드	5	12.2	5	12.2	9	22.0	5	12.2	6	14.6	6	15.0	5	12.5	19	15.4
성취도 평가용 문제지 제공	3	7.3	2	4.9	6	14.6	13	31.7	2	4.9	12	30.0	2	5.0	11	8.9
단원 관련 참고 사이트 및 관련 교재 안내	3	7.3	2	4.9	1	2.4	4	9.8	7	17.1	4	10.0	20	50.0	6	4.9
전체	41	100	41	100	41	100	41	100	41	100	40	100	40	100	123	100

(2) 서술식 응답 결과

아울러 초등 현장 교사들이 원하는 초등학생을 위한 표준 한국어 교재 지도서 개발 방향에 대해 자유롭게 응답해 달라는 문항에 많은 교사들이 다양한 의견을 제시해 주었다. 설문 조사지를 통해 수집된 내용 중 중복된 내용인 경우 제외하고 지도서 구성과 관련된 의견들을 정리하면 제시하면 다음과 같다(밑줄은 연구진이 임의로 표기함).

- ▶ 초등교육은 대부분의 선생님들께서 다양한 과목을 두루 섭렵하고 교사가 되는데 물론 국어 문법 등을 수강하였으나 학교 때 들었던 것이 정확하게 지금까지 남아 있지는 않은 상태입니다. 이 교재를 가르칠 때, 대화 연습 1·2에서 문법이 소개되어 있는데 이론적으로 이 부분을 충분히 알지 못한 상태에서 가르치다 보니 대화 연습 1과 2가 단순 연습이 되는 경우가 많습니다. 그래서 수업이 전반적으로 활기찬 수업이 아니라 서로 역할을 바꾸며 대화 연습하기가 일쑤라 재미가 없습니다. 문법적 지식이 좀 구체적으로 소개되고 어떤 흐름과 방법으로 가르치면 더욱 효과가 있을지 지도서에 제시해준다면 학생들과 더욱 즐겁게 대화 연습을 할 수 있을 것 같습니다(경기00초).
- ▶ ‘실력이 쑥쑥’ 부분은 학생별로 재구성을 해서 수업을 해야 하는데, 무슨 과목, 어떤 단원과 관련된 내용인지에 정보가 좀 더 제시되면 좋을 것 같습니다(서울00초).
- ▶ 교재 자체를 이해하는 교재 구성의 원리, 시수 등에 대한 관련 정보를 정확히 알려 주었으면 좋을 것 같습니다. 그리고 각 단원의 한국어 문법의 의미, 용법, 형태 정보 등이 같이 잘 알 수 있도록 지도서가 나왔으면 좋겠습니다(충남00초).
- ▶ ‘함께 해 봐요’의 경우 영어 교과서에 실린 게임에서 많이 응용한 것 같은데 114쪽 카드 교환하기 경우 카드가 전혀 없으므로 이 또한 교사가 모두 만들어야 합니다. 126쪽도 마찬가지로 모형 돈도 교사가 모두 준비해야하지요. 이런 것들이 책 뒤에 제시되어 준다면 더욱 좋겠습니다. 자료 제작을 너무 많이 해야 하는 현실입니다. 다문화 업무는 과중하며 다문화 학생들이 참가하거나 참여해야하는 행사도 많고 저희 지도 교사들이 따라다니다 보면 사실 자료제작 시간이 절실히 부족한 편입니다. 수업에 필요한 학습지 등을 더 친절하게 제공해 주시면 좋겠습니다(인천00초).
- ▶ 실력이 쑥쑥 코너의 내용이 2차시로 하기에 내용이 적어 교사가 재구성을 많이 해야 합니다. 가르칠 내용은 많은데 내용이 너무 함축적으로 담겨 있습니다. 가르칠 내용의 어휘를 더 안내해 주시면 좋겠습니다(경남00초).
- ▶ 교사가 직접 설명을 하지만 학생들도 읽고 이해할 수 있도록 쉽게 짧은 문장을 사용할 수 있도록 교사말의 많은 예시가 있었으면 좋겠습니다. 그리고 활용할만한 다양한 게임이

제공되었으면 좋겠습니다(서울00초)

- ▶ 과학 지도서처럼 학생용 교재를 스캔에서 작게 넣고, 그 옆에 날개 설명처럼 설명을 넣어 주시면 좋겠습니다. 교재의 진행과 그 부분의 설명에 필요한 부분을 화살표 등으로 연결 해두어서 바로 찾을 수 있게 하고, 너무 많은 내용이 들어 있어도 눈에 안 들어오니까, 기타 참고 내용은 단원 뒤쪽에 따로 붙여주세요(경기00초).

서술식 응답을 통해서 확인한 현장 교사의 요구를 정리하면 다음과 같다.

첫째, 표준 한국어 교재를 사용하여 한국어 교육을 실시하는 데에 필요한 문형의 기본 문법 지식을 명시적으로 제시해 주기를 원한다.

둘째, 교육 절차, 방법, 보충 자료, 소요 시간 등을 최대한 상세히 제시하여 교사가 지도서 외의 별도의 자료를 참고하지 않고도 충분히 수업을 진행할 수 있는 지도서가 개발되기를 원한다.

셋째, 많은 정보를 포함하면서도 한눈에 필요한 정보를 쉽게 얻을 수 있도록 효율적으로 지도서의 내용이 구성되기를 원한다.

넷째, 가르칠 내용과 관련한 교과 정보, 보충·심화 어휘 등의 추가 교육 내용이 충분히 지도서에 안내되어 있기를 원한다.

다섯째, 상대적으로 한국어 교수의 경험이 적은 현장 교사를 배려하여 교사 발화를 보다 구체적이고, 명시적으로 나타내어 주기를 원한다.

이와 같은 설문 조사 요구 분석을 통해 다문화 배경의 초등학생을 위한 한국어 교재 지도서 개발은 한국어 교육 전공자들이 주로 사용하는 성인 학습자 대상 한국어 교재 지도서 개발과 차별화된 개발 원리 수립과 집필 계획이 필요하다는 점을 파악할 수 있었다. 이상의 설문 조사 결과로 도출된 내용은 지도서 개발의 방향과 원리를 구안하는 데에 매우 중요한 자료로 활용되었으며, 분석된 결과는 모두 지도서에 적극적으로 반영하였다.

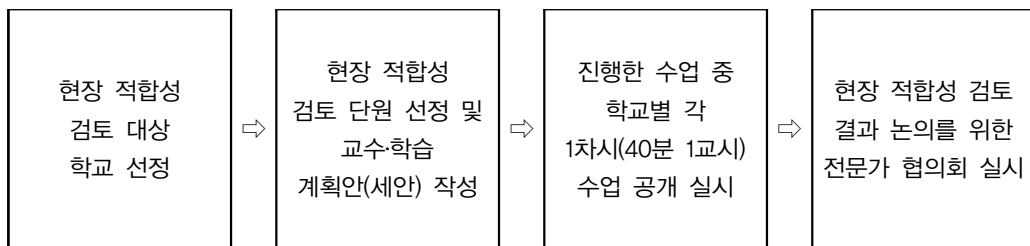
2) 교사용 지도서 현장 적합성 검토 실시

가) 현장 적합성 검토 개관

현장 적합성 검토는 초등학령기 다문화 배경 학생들에게 한국어(KSL) 수업이 실시하고

있는 다문화 예비학교인 충북한별초등학교와 글로벌 선도학교인 서울이태원초등학교 두 곳을 대상하였다. 두곳의 대상학교에서는 각각 1권 ‘이게 뭐예요?’ 단원과 2권 ‘어디가 아파요?’ 단원의 지도서 내용을 실제 수업에 적용하여 수업을 실시하였다. 서울이태원초등학교는 방과후수업을 통해 한국어 수업을 진행하는 학교이며, 충북한별초등학교는 KSL 특별 학급 형태로 한국어 수업을 운영하는 학교이다. 이처럼 각기 다른 지역과 다른 형태의 수업을 진행하는 학교 두 곳을 선정한 이유는 실제 매우 다양한 환경과 학습자 변인을 대상을 모두 고려해야 하는 상황에 놓인 한국어 교육의 현실에서도 유연하게 적용 가능한 지도서를 개발하고자 하는 연구자의 의도가 담겨있다. 현장 적합성 검토 실시 절차는 다음과 같다.

〈표 II-7〉 현장 적합성 검토 절차



나) 현장 적합성 검토 절차 및 내용

구체적인 현장 적합성 검토 절차에 따른 실시 내용은 다음과 같다.

(1) 교수·학습 지도안 작성 후 한국어 수업 실시 (2013년 9월 10일~10월 5일)

- 지도서 1권 ‘이게 뭐예요?’와 2권 ‘어디가 아파요?’ 교수·학습 계획안(세안) 구안 및 적용
- 지도서를 토대로 작성된 현장 교사의 교수·학습 계획안(세안)은 연구진과 함께 공유함.

〈그림 11-1〉 현장 교사가 개발한 교수·학습 계획안의 실제



(2) 한국어 교육 수업 공개 실시 (2013년 10월 1일~ 10월 2일)

- 충북한별초등학교, 서울이태원초등학교 각각 10차시 중 1차시에 해당하는 수업(40분)을 본 과제 연구진을 대상으로 공개수업 실시
- 지도서 개발 연구진 참여 후, 견본 지도서 내용 검토 및 추가 집필 사항 협의
- 공개 수업은 모두 동영상으로 촬영되었으며, 그 결과를 면밀히 분석하였음.

〈표 11-8〉 현장 적합성 검토(공개 수업) 실시



충북한별초등학교(특별학급) 수업

서울이태원초등학교(방과후학교) 수업

(3) 전문가 협의회 실시 (2013년 10월 5일)

- 현장 적합성 검토 결과를 논의하는 별도의 전문가 협의회 실시
- 현장 적합성 검토 결과 지도서 내용 수정 및 추가 집필 내용 논의

3) 전문가 협의회 실시

본 연구를 위해 연구진은 총 18차례의 내부 협의회와 4차례의 협의회를 개최하고 참석하였다. 뿐만 아니라 교재 지도서 개발 마지막 단계에 이르러서는 수차례의 공동 작업을 통해 지도서의 수정과 교열작업을 수행하였다. 이중 국어 교육 및 한국어 교육 전문가, 다문화 배경 학생을 가르치는 현장 교사 전문가를 모시고 진행했던 착수 보고회, 중간 보고회, 현장 전문가 협의회, 최종 보고회 결과만 요약 정리하면 다음과 같다.

가) 착수 보고회(초·중등 연계)

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">▪ 날짜: 2013년 4월 23일(화)▪ 장소: 국립국어원▪ 참여자: 초·중등 연구진, 한국어 및 국어 교육 전문가 자문위원, 국립국어원 관계자 |
|--|

착수 보고회에서는 사전에 제작한 견본 지도서와 지도서 예상 목차 등을 살펴보면서 앞으로 개발해야 할 지도서의 원리와 내용을 구체적으로 계획하는 데에 주안점을 두고 협의가 진행되었다. 지도서 개발과 관련하여 결과적으로 도출된 전문가의 요구사항과 그것을 반영한 결과를 제시하면 다음과 같다.

(1) 지도서 개발 관련 요구사항

- 교육 현장의 다양성, 교수자의 전공과 전문성을 고려하여 현장의 요구를 다각도로 분석하되, 교수자의 수준을 적절히 설정하여 반영하여야 함.
- 교재 단계, 학습 분량, 수업 차시, 교재의 활용 방식 등을 구체적으로 제공해야 함.
- 교육 현장의 다양성, 한국어 교육 과목을 담당할 교사의 전문성 등을 고려하여 풍부한 메타 정보와 참고 자료를 제공하여야 함.
- 생활 한국어(BICS)와 학습 한국어(CALP)가 연계된 통합적 교수 학습 활동과 내용 및 구성이 필요함.

(2) 협의회 의견 반영 결과

- 다문화 배경 학생을 가르치고 있는 초등학교 교사를 대상으로 자체 개발한 설문조사 실시 및 분석 결과 적극 반영함.
- 상대적으로 한국어 교육의 경험이 적은 현장 교원을 배려하여 별도의 참고 자료를 찾아보지 않아도 수업을 진행할 수 있도록 교수 방법뿐만 아니라 교수·학습 지식과 관련한 최대한 많은 정보를 정렬하여 제공하기로 함.
- 지도서 각 단원의 1·2페이지를 단원의 개관으로 설정하여 학습 목표, 교육 내용, 주요 학습 내용, 준비물 등을 쉽게 알 수 있도록 구안함. 전체 지도서의 기본 구성은 단원 소개, 어휘 학습, 대화 연습 1·2, 듣기·말하기·읽기·쓰기, 함께 해봐요, 발음, 정리, 자기 점검, 실력이 쑥쑥 등의 순서로 교재와 같이 배열되되, 매 차시 단원 진행과 관련한 메타 정보를 적극적으로 제공하기로 함.
- 생활 한국어(BICS)와 학습 한국어(CALP)의 연계성을 강화하기 위해 두 학습간의 관계성을 설명하는 별도의 칸을 만들어 제공하고, 학습 한국어 수업의 진행을 돕기 위해 학습 한국어 학습 내용을 개관하고 수업 진행과 관련한 메타 정보와 관련 URL등을 제공하는 지면을 따로 추가하여 만들기로 함.

나) 중간 보고회(초·중등 연계)

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">▪ 날짜: 2013년 8월 28일(화)▪ 장소: 국립국어원▪ 참여자: 초·중등 연구진, 한국어 및 국어 교육 전문가 자문위원, 국립국어원 관계자 |
|--|

중간 보고회에서는 집필이 완료된 단원을 중심으로 이미 구안된 기본 구성 내용과 추가 구성 내용을 살펴보며 추가로 집필이 요구되거나 수정해야 할 내용 등을 실제적으로 논의하는 데에 주안점을 두고 진행되었다. 지도서 개발과 관련하여 결과적으로 도출된 전문가의 요구사항과 그것을 반영한 결과를 제시하면 다음과 같다.

(1) 지도서 개발 관련 요구사항

- 지도서의 내용이 문법 지도 중심으로 기술되어 있으므로, 이를 문법의 기능 수행과 분리하여 적절하게 제시할 필요가 있음.
- ‘발음’과 관련한 별도의 교수·학습 지식 및 교수 방법이 제공되어야 함.

- 교사 발화를 보다 적극적으로 많이 제시하고, 과제 활동 각각의 예측 시간(분 단위)을 제시하는 것일 필요함.
- 학습 한국어 부분의 수업 현장 수월성을 고려한 구체적인 활동과 관련한 정보 추가가 필요함.
- 학습자 변인을 고려할 때 반드시 필요한 문화 관련 정보가 추가로 집필되어야 함.
- 초등과정에서는 수행평가가 강조된다는 점에 비추어 수행평가를 가능하게 하는 제언이나 지침이 포함되어야 함.

(2) 협의회 의견 반영 결과

- 문법 요소를 언어 사용 과제 안에 최대한 자연스럽게 반영하여 제공함. 더불어 교사에게 수업 전 반드시 필요하다고 생각되는 수업 관련 문법 지식은 ‘교사를 위한 문법’이라는 별도의 추가 구성 자료를 만들어 기존의 내용과 구분하여 제공함.
- 교사 발화 형태를 구체적으로 제시하고, 과제 활동의 예측시간을 분 단위로 제시함.
- 학습 한국어 연 차시 수업에 2개의 학습지를 별도로 개발하여 매 단위 마지막에 축소본 형태로 제공하고, 〈부록〉에 학습지 전체를 제공함.
- 교수 내용과 관련하여 언급할만한 문화 관련 정보를 추가 구성으로 별도의 칸을 제공함.
- 수행 평가를 위한 제언이나 지침을 포함한 추가 구성을 별도의 칸을 만들어 제공함.

다) 현장 전문가 협의회

- 날짜: 2013년 10월 5일(토)
- 장소: 서울교대
- 참여자: 초등 연구진, (현장 적합성 검토를 실시했던)현장 전문가, 국어교육 전문가

현장 전문가 협의회에서는 약 한 달간 진행된 충북한별초등학교과 서울울이태원초등학교를 대상으로 실시한 현장적합성 검토 결과를 토대로 교재의 내용에서 삭제 혹은 수정하거나 추가로 집필이 필요한 부분을 구체적으로 논의하는 데에 중점을 두고 회의가 진행되었다. 이와 같은 과정은 지도서의 내용이 보다 현장에서 수월성 높은 자료로 쓰일 수 있도록 개발하고자 하는 연구진의 의도가 반영된 것이다. 회의 결과 현장 전문가가 제시한 교재 관련 의견과 제언사항 그리고 도출된 결과를 실제로 지도서에 반영한 내용을 정리하면 다음과 같다.

(1) 지도서 개발 관련 논평 및 추가 요구사항

- ‘교사를 위한 문법’ ‘발음’ ‘평가’ 등과 추가 구성이 실제 수업을 구성하는 데에 많은 도움이 되었음.
- 쉽고 자세한 서술로 가독성이 높았음.
- 학습지, 관련 URL 등 보충 자료 및 정보가 수업을 진행하는 데에 유용하게 쓰임.
- 보충·심화 활동 및 유의점 등 다양한 교실 상황에 적용할 수 있는 자료가 유용함.
- 정련된 교수학습 모형이 수업에 적용하기에 적절하고 친절함.
- 교재 축쇄본에 정답 표시가 추가로 요청됨.
- 매 차시의 학습 목표를 매우 중요하게 생각하는 현장의 상황을 고려하여 학습 목표를 보다 정련하고 편집상의 주목성을 높일 필요가 있음.
- 보충 심화 활동이 보다 다양하게 제시되어야 함.
- ‘발음’과 관련한 별도의 교수·학습 지식 및 교수 방법이 제공되어야 함.

(2) 협의회 의견 반영 결과

- 교재 축쇄본에 정답을 표기함.
- 학습 목표 제시 방식을 수정하고, 매 차시 학습 목표의 내용에 대한 주목성을 높였음.
- 보충 심화 활동을 추가 집필하여 제공하였음.
- 추가 구성으로 ‘발음’을 추가하여 ‘발음’ 과 관련한 교수 지식과 방법을 적극적으로 제공하였음.

라) 최종 보고회

- | |
|---|
| <ul style="list-style-type: none">▪ 날짜: 2013년 11월 21일(목)▪ 장소: 국립국어원▪ 참여자: 초·중등 연구진, 한국어 및 국어 교육 전문가 자문위원, 국립국어원 관계자 |
|---|

최종 보고회에서는 집필이 완료되고, 교차 검토가 진행 중인 전체 원고를 대상으로 전 한국어 교육 및 국어 교육 전문가의 자문을 듣고, 현실적으로 수정 가능한 내용을 중심으로 논의하는 데에 중점을 두고 회의가 진행되었다. 회의를 통해 도출된 요구사항과 이에 따른 의견 반영 결과 내용을 제시하면 다음과 같다.

(1) 지도서 개발 관련 요구사항

- 기존의 ‘지침서’라는 용어보다 ‘지도서’라는 용어가 학교 현장에서 더 자주 익숙하게 쓰이는 용어임으로 변경을 요청함.
- 다문화 가정, 혹은 다문화배경 학생이라는 용어가 주는 부정적인 낙인 효과를 배제하고자, 표지에 별도로 ‘다문화’와 관련된 단어를 표기를 삼가도록 함.
- 보충심화 학습의 내용 중에 수준의 차이가 없이 활동의 확장 형태로 추가 활동이 제시된 경우가 있었음. 확인 후 수정이 필요함.
- 일러두기 내용 집필이 반드시 필요함.
- ‘한국어(KSL) 교육과정’의 내용을 잘 알지 못하는 현장 교원을 위해 교육과정과 관련한 별도의 내용이 추가적으로 집필되었으면 좋겠음.
- 복합 명사의 띄어쓰기 등 꼼꼼한 교열 작업이 추가로 있어야 할 것임.

(2) 협의회 의견 반영 결과

- 기존에 사용해오던 용어 ‘지침서’를 ‘지도서’로 변경함.
- ‘다문화’라는 용어를 표지에 사용하는 것을 삼가고 ‘초등학생을 위한 한국어’라는 용어로 대체함.
- 보충심화 활동에서 학습자의 수준이 명확히 드러나지 않은 활동의 경우 수정하고, 필요한 경우 추가 집필하였음.
- 교재 내용에 대한 정보와 활용법과 관련한 메타 정보를 충분히 담은 일러두기 내용을 추가 집필하여 각 1·2권 앞에 삽입하였음.
- ‘한국어(KSL) 교육과정’의 내용을 지도서 1권의 〈부록〉에 넣었음.
- 교차 검토 및 횡적 검토를 통해 수차례에 걸쳐 교열 작업을 진행하여 교재의 완성도를 높이고자 하였음.

제 3부.

교사용 지도서의 구성 원리

1. 교사용 지도서 개발 방향
2. 주요 집필 원리

III

교사용 지도서의 구성 원리

1. 개발 방향

- 1) 본 교사용 지도서는 교육과학기술부에서 개발 고시한 다문화 가정 학습자 대상 한국어 (KSL) 교육과정과 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」의 교육 목표를 교육 현장에 충분히 구현하도록 하는 데 목적을 둔다.
- 2) 한국어 교육에 경험이 적은 교사도 한국어(KSL) 교육과정과 교재의 내용을 쉽게 이해하고, 활용할 수 있도록 교수 방법과 교수 내용을 쉬운 표현을 사용하여 기술하고, 균형있게 제공하였다.
- 3) 교육 절차와 방법, 주요 학습 내용(어휘 및 표현, 문법, 과제), 수업 개요, 소요 시간, 수업 준비물, 유의점 등을 상세하고 구체적으로 기술하여 교사가 교재의 원리와 의도를 교실에서 충분히 구현할 수 있도록 한다.
- 4) 보충·심화 활동, 교수·학습 자료, 각 단원별 관련 자료 출처 등을 충분히 제공함으로써 다양한 일선 초등학교 다문화 교실 상황에 맞게 담당 교사가 가르칠 내용을 선택적으로 활용할 수 있도록 한다.
- 5) 단원별로 한 차시 40분을 기본으로 총 10차시에 걸쳐 교육할 수 있도록 설정하였으며 교육 현장의 상황이나 여건에 맞춰 탄력적인 운영이 가능하도록 내용을 구성하였다.
- 6) 각 단원별로 차시별 수업 개요와 주요 학습 내용을 제시함으로써 한눈에 지도서의 내용 파악이 가능하면서도 되도록 많은 정보를 압축적으로 정리하여 내용을 구성하였다.

2. 주요 집필 원리

- 1) 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재의 단원 구성 및 교수 절차 등에 적용된 개발 원리가 교실에서 충분히 실현될 수 있도록 집필한다.
 - 다문화 가정 초등 학습자를 대상으로 효율적인 언어 교육이 가능하도록 한다.
 - 의사소통 능력 향상을 위한 언어 교수법, 교수 절차, 교수 학습 방안을 교실에서 실현할 수 있도록 한다.

- 2) 한국어 및 한국어 교육 전문가가 아닌 일반 학교 현장의 초등 교사도 쉽게 활용할 수 있도록 한다.
 - 실제 수업 상황에서 그대로 적용할 수 있도록 수업 진행 절차에 맞춰 지도서의 내용을 구성한다.
 - 한국어 교육 관련 전문 용어를 될 수 있는 한 사용하지 않고 교사들이 일반적으로 사용하거나 이해할 수 있도록 풀어서 설명한다.
 - 교수 상황에서 필요한 부교재 정보를 제공하고 연습지를 제작하여 사용할 수 있도록 제작 방법 및 관련 예시를 제시한다.
 - 어휘, 문법 등에서 도입 부분을 중심으로 교사말을 제시하여 학생들에게 이해 가능한 입력을 제공해 줄 수 있도록 한다.

- 3) 초등 교사들이 수업을 위해 필요한 정보를 빠른 시간 내에 파악하고 정리할 수 있게 한다.
 - 단원별로 학습 목표, 교육 내용, 주요 학습 내용(어휘, 문법, 과제)을 따로 정리해 교사들이 단원 교수를 위해 필요한 내용을 미리 확인하고 정리할 수 있도록 한다.
 - ‘교사를 위한 문법’, ‘발음’, ‘문화’를 따로 만들어 교사가 알고 있어야 하는 정보 및 학생들에게 가르쳐야 할 내용을 정리할 수 있도록 한다.
 - 필요한 준비물을 쉽게 파악하게 하기 위해 차시별로 지도서에 명시해 주도록 한다. 이때 준비물은 교수에 필요한 순서대로 제시하여 교사의 편의를 돕는다.
 - 판서가 필요한 경우에는 구체적인 판서 내용을 별도로 제시한다.
 - 학생들이 학습하는 과정에서 많이 범하는 실수나 질문 사항, 교사가 주의해야 할 점 등을 유의점으로 따로 제시한다.

- 4) 수업의 절차를 최대한 상세히 기술하고 수업의 내용을 구체적으로 제시한다.
 - 수업의 절차를 최대한 자세히 제시하여 지도서의 내용을 따라가는 것만으로도 교재의 의도를 살리는 수업이 가능하도록 한다.
 - 교사가 지도서 이외의 별도 자료를 참고하지 않고도 수업을 진행할 수 있도록 최대한 많은 정보를 제시한다.

- 5) 초등학교의 다문화 교실 특성을 고려하여 지도서를 활용할 수 있게 한다.
 - 각기 다른 학년이나 한국어 숙달도를 지닌 학생이 한 교실에서 공부할 가능성이 높은 초

등학교 다문화 교실의 특성을 고려하여 학습자 수준에 따라 선택적으로 활용할 수 있는 보충·심화 활동을 제공한다.

- 교재에 포함되어 있지 않은 형태적 · 유의적 연습을 다수 제공하여 교실 상황에 맞게 교사가 활용할 수 있도록 한다.
- 초등 한국어(KSL) 교육과정을 반영하여 단원별 10차시로 수업하도록 설정하였으나 현장 상황과 여건에 맞추어 탄력적으로 수업을 운영할 수 있도록 한다.
- 교실 상황이나 여건 상 교재를 순서대로 가르칠 수 없는 경우에도 단원별 지도서만 확인하면 수업을 진행하는 데 무리가 없도록 한다.
- 언어 교육을 통한 한국 문화의 이해, 다문화 가정 학습자의 자문화 전달 등 상호문화 이해의 증진을 위한 활동을 추가로 제시한다.

6) 많은 정보를 포함하면서도 한눈에 필요한 정보를 얻을 수 있도록 편집한다.

- 수업 진행 상황을 자세히 보여 주고 설명하기 위해 더 많은 공간 확보가 가능한 2단 구성으로 지침 내용을 기술한다.
- 수업의 흐름이 한 눈에 들어오도록 수업 절차별로 편집을 달리한다.
- 수업 진행 시간을 파악할 수 있도록 소요 시간을 시각화하여 제시한다.
- 교재 내용을 확인하면서 지침 내용을 확인할 수 있도록 교재를 지침 해당 페이지에 싣는다. 또한 페이지를 쉽게 확인할 수 있도록 페이지를 따로 크게 표시한다.
- 교재에 있는 문제의 답을 지도서 안에 삽입한 교재 내용에 표시하여 교사의 편의를 돕는다.

7) 학습 한국어 부분과 생활 한국어 부분의 학습 내용의 연계성을 쉽게 이해할 수 있도록 제시하고, 수준과 내용을 고려하여 기술한다.

- ‘실력이 쑥쑥’ 부분의 학습 내용 개관 부분에 관련 교과와 단원을 표기하고, 생활 한국어 내용과의 관계를 명확히 제시한다.
- 학습 한국어 부분은 교과 어휘 설명을 위해 불가피하게 덧붙여야 할 추가 설명 이외에는 생활 한국어 지도서에 제시된 교사 발화 수준의 문법 및 표현의 난이도에 크게 벗어나지 않도록 내용을 기술한다.

8) 상호문화적 관점의 활동을 다양하게 제시한다.

- 학습 한국어 부분은 국가별 기초 교과 학습 용어가 상이할 수 있음을 고려하여 다양한 주제의 학습 내용을 확장하여 학습할 수 있도록 구안한다.
 - 교수 내용 중 다양한 나라의 문화 내용을 추가로 제시하거나 고려해야 할 상황이 있을 때에는 별도로 ‘문화’ 항목을 두어 관련 정보나 유의점 등을 기술한다.
- 9) 현장의 초등 교사가 표준 한국어 교재의 개발 원리와 의도를 교실에서 충분히 구현할 수 있는 친절한 지도서를 구현한다.
- 학습 한국어에 대한 인식과 개념이 낮은 교사를 위해 설명 및 적용 단계에 각각 활용하기 적합한 별도의 학습지를 제작하여 축쇄본 형태로 제공한다.
 - 교수·학습 내용과 관련한 참고 자료 등을 별도로 표기한다.
 - 각 단원별로 반드시 익혀야 하는 주요 어휘를 명시적으로 제시한다.

제 4부.

교사용 지도서 개발의 실제

1. 지도서의 전체 구성
2. 단원 구성의 실제

IV

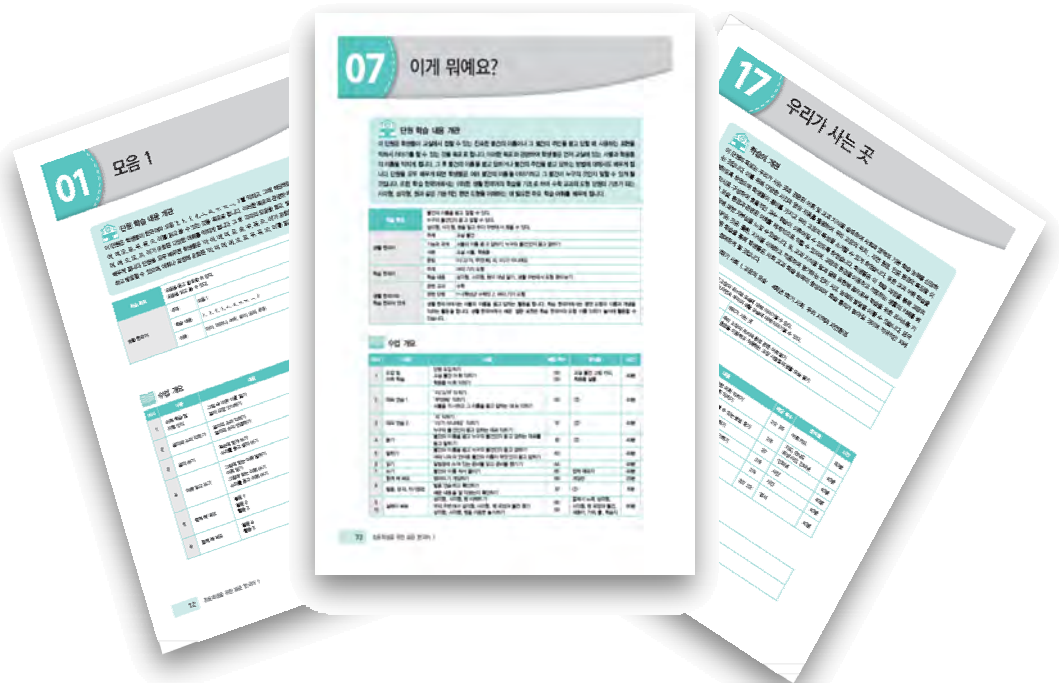
교사용 지도서 개발의 실제

1. 지도서의 전체 구성

1) 전체 지도서 구성의 실제

[표 IV-1] 전체 지도서 구성의 실제

권	지도서 내용	지도서 분량
1권	한글 자모 단원 5과	단원당 각 8쪽
	생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 13과	단원당 각 16쪽
2권	생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 16과	단원당 각 16쪽
	학습 한국어 독립형 단원 2과	단원당 각 16쪽



[그림 IV-1] 한글 자모 단원·생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 · 학습 한국어 독립형 단원(왼쪽부터)의 예시

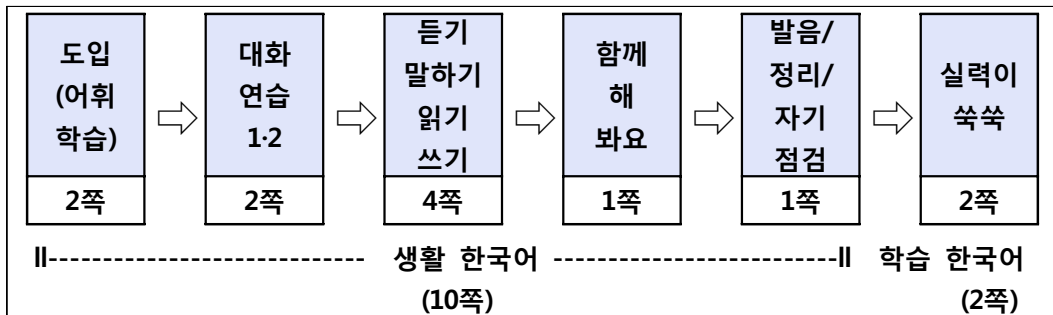
2) 단원의 구성

가) 단원 구성의 개관

생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원 구성의 흐름을 표로 제시하면 다음과 같다.

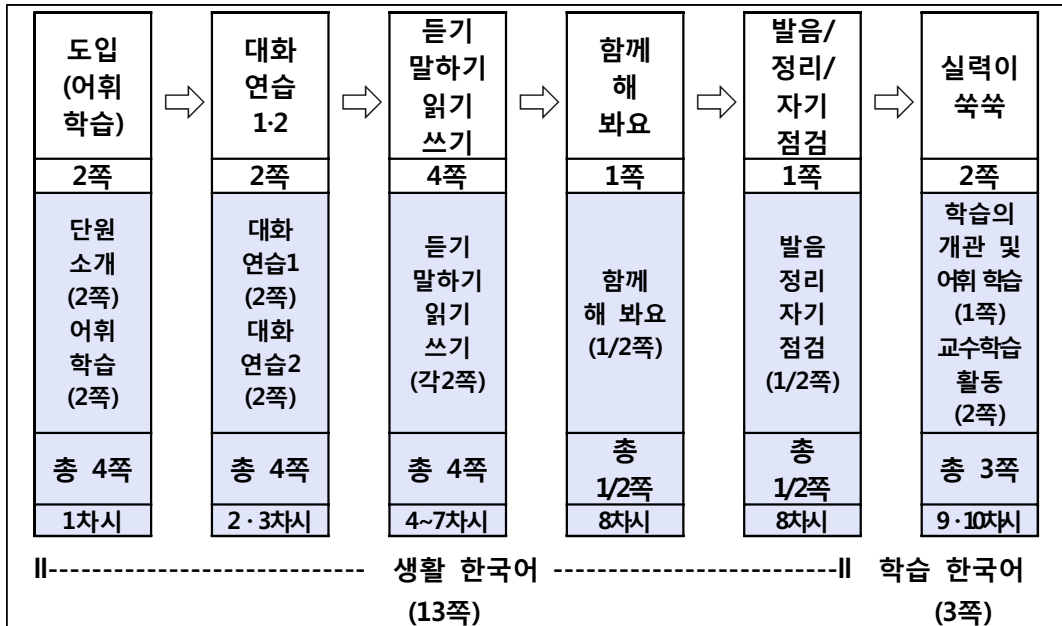
[표 IV-2] 「초등학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재 단원 구성 체제

- 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원



[표 IV-3] 「초등학생을 위한 표준 한국어 교재 1·2 교사용 지도서」 단원 구성 체제

- 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원



나) 단원 구성의 내용

본 교사용 지도서는 생활 한국어 및 학습 한국어 통합 단원의 경우, 「다문화 배경 학생을 위한 표준 한국어 1·2」 교재의 내용을 중심으로 한 ‘기본 구성’과 그 교육 내용 및 교수 학습 방법을 효과적으로 구현하기 위해 마련한 교사 참고 자료인 ‘추가 구성’으로 이루어져 있다.

기본 구성 + 추가 구성(교사 참고 자료)

❖ 기본 구성

단원 소개(pp. 1-2) ⇨ 어휘 학습(pp. 3-4) ⇨ 대화 연습 1, 2(pp. 5-8)
 듣기 . 말하기 . 읽기 . 쓰기(pp. 9-12) ⇨ 함께 해 봐요, 발음, 정리, 자기 점검(p. 13)
 ⇨ 실력이 쑥쑥(p. 14-16)

❖ 추가 구성(교사 참고 자료)

- 준비물 
- 발음 
- 문화 
- 교사를 위한 문법 
- 유의점 
- 보충·심화 활동 

① 기본 구성

- **단원 소개(pp. 1-2)**

단원 전체를 안내하고 학생들에게 지도해야 할 내용과 수업 시간 등을 개괄적으로 안내한다.

- **어휘 학습(pp. 3-4)**

교재의 ‘어휘 학습’ 부분의 교수 지침을 2쪽에 걸쳐 상술하였다. 학습해야 할 어휘의 의미장(意味場)을 고려하여 두 부분으로 나누어 <제시·설명1-연습1>, <제시·설명2-연습2>와 같이 구성하였다.

- **대화 연습 1, 2(pp. 5-8)**

교재의 ‘대화 연습 1, 2’ 부분의 교수 지침을 4쪽에 걸쳐 상술하였다. 대화 연습 1과 2를 각각 한 차시로 구성하여 차시별로 ‘준비-문법 익히기-마무리’의 순서로 교수 지침을 제시하였다.

- **듣기·말하기·읽기·쓰기(pp. 9-12)**

교재의 ‘듣기·말하기·읽기·쓰기’를 각 기능별로 한 쪽씩 총 4쪽에 걸쳐 교수 지침을 상술하였다. 각 기능별로 제시된 활동을 순서대로 수업에서 진행할 수 있게 하였다. 각 활동을 어떻게 도입하고 활동 방법을 어떻게 학생들에게 설명하는지 학생들이 활동하게 한 이후에 어떻게 확인하는지 교사가 알 수 있게 하였다.

- **함께 해 봐요, 발음·정리·자기 점검(p. 13)**

교재의 ‘함께 해 봐요’ 부분과 ‘발음·정리·자기 점검’ 부분의 교수 지침을 각각 반 쪽씩, 총 1쪽으로 서술하였다.

- **실력이 쑥쑥(p. 14-16)**

학습 한국어에 관련 교수 내용이 담긴 부분으로 배울 학습 내용을 개관(한 쪽)하고 실제 2차시(연 차시) 수업에 대한 교수 지침을 설정된 수업 단계인 도입-제시·설명-적용-마무리에 각각 제시하였다. 그리고 제일 마지막에는 제시·설명과 적용 단계에 각각 활용 가능한 교수·학습 자료(학습지) 축쇄본을 제시하였다.

② 추가 구성(교사 참고 자료)

• 준비물

수업을 위해 필요한 부교재와 관련 자료를 제시하였다. 제시 순서는 수업 진행 순서에 맞추었다. 준비물 활용법에 대한 구체적인 설명도 상세히 기술하였다.

• 발음

단원별로 '발음'에 제시된 어휘 중 하나의 발음을 제시하였다. 발음 규칙을 표준 발음법을 기준으로 하여 제시하였고 관련 예를 포함하였다.

• 문화

단원별로 관련된 문화 항목을 따로 제시하였다. 교사의 배경 지식 마련을 위해 제시된 경우, 학생들에게 지도하면 좋은 문화 내용, 학생들의 체험 활동을 안내하기 위한 경우 등 다양한 방향으로 기술하여 교사가 활용할 수 있도록 하였다.

• 교사를 위한 문법

단원별 목표 문법 항목에 대한 의미, 형태, 화용 정보 및 용례를 정리하여 제시하였다. 교사의 배경 지식으로 활용할 수 있을 뿐만 아니라 교실에서 학생들에게 직접 설명할 수 있는 수준으로 풀어서 제시하여 바로 활용할 수 있게 하였다.

• 유의점

해당 어휘·문법·연습 문제 등의 학습 내용이나 절차상 나타날 수 있는 학생 언어권별 특징, 발음상의 유의점, 학생들이 많이 하는 실수, 단계별로 교사가 유의해야 할 점 등을 정리해 교사가 참고로 할 수 있게 하였다.

• 보충·심화 활동

교재에 제시되지 않았지만 학생의 수준이나 교실 성격에 따라 교사가 활용할 수 있도록 학습 내용을 보충하거나 심화하는 활동을 추가로 제시하였다.

표현, 문법, 학습 한국어의 내용과 주제의 관계를 설명하였다.

■ 학습 목표와 생활 한국어 및 학습 한국어의 연계

- 생활 한국어와 학습 한국어를 나누어 각각의 주제와 내용을 간략하게 표로 정리하였다.
- 생활 한국어와 학습 한국어가 어떻게 연계되는지 설명함으로써 교사가 생활 한국어와 학습 한국어의 연계성에 기반하여 교수할 수 있도록 하였다.

■ 수업 개요

- 교재의 학습 내용을 차시별로 나누어 교수 학습 순서를 표로 제시하였다. 차시별 수업의 목표와 수업 내용, 교재 해당 쪽, 교사의 준비물 및 구성별 학습 시간을 한 눈에 확인할 수 있도록 요약하여 정리하였다.
- 차시별 수업 목표를 제시하여 지도서 각 부분별로 학습 목표가 중복 기술 되는 것을 지양하였으며 각 부분이 유기적으로 연결되어 전체적으로 해당 단원의 학습 목표가 달성되는 것을 확인할 수 있게 하였다.

■ 주요 학습 내용 (어휘 및 표현 - 문법 - 과제)

- 교재에서 각 단원별로 교사가 반드시 숙지하고 교수해야 할 교수 · 학습 내용의 핵심을 한 쪽 분량으로 정리해 제시하였다. 해당 단원의 학습 목표를 달성하기 위해 꼭 가르쳐야 할 것을 어휘 및 표현, 문법, 그리고 과제로 나누어 제시하였다.

• 어휘 및 표현

단원의 ‘어휘 학습’의 주요 어휘 및 표현을 기본으로 하되, 대화 연습 및 기능별 활동에 제시된 것 중에서도 학습 목표 달성을 위해 필요한 것을 선별해 함께 제시하였다.

• 문법

해당 단원에서 학습하게 되는 문법을 문법 항목별로 의미, 형태, 예 등 핵심 내용만을 정리하였다. 상세한 기술 대신 핵심 내용 위주로 문법을 정리한 것은 교사가 이 부분의 지도서를 확인함으로써 교수 · 학습 내용의 핵심을 빨리 파악하게 하기 위한 것도 있고, 수업 전에 빠르게 교수 내용의 핵심을 잘 숙지하고 있는지 마지막 점검을 할 때

에도 도움이 되게 하기 위함이다.

- **과제**

단원별로 어휘, 문법 등을 학습하고 나서 학생들이 수행해야 할 의사소통 과제를 정리한 것이다. 말하기, 듣기를 중심으로 한 과제와 읽기, 쓰기를 중심으로 한 과제를 따로 제시하였기 때문에 교사가 이 부분을 참고하여 학생들이 균형 있게 의사소통적 과제를 수행하도록 하였다.

어휘 학습(pp. 3-4)

준비물 - 도입 - 제시·설명1 - 연습1 - 제시·설명2 - 연습2 - 마무리

* 추가 구성(교사 참고 자료): 유의점, 보충·심화 활동, 발음, 문화, 판서

어휘 학습

1차시

필수·그림 카드, 설치 문

도입

1. 학생들 2인씩을 짝지어 두명의 어휘를 지도를 유도한다.

① 학생에게 질문을 던지거나, 같이 공부해요.
② (아래가 쓴 문장 가운데) 어휘가 있어요.
어휘가 있어요?
③ (책에서) 무슨 의미를 가지나요? 보강할?
④ 네, 맞아요. 아예요. 그러면 보강해 주세요.
2. 이러한 대화를 통해서 어떤 단어가 되고 무슨 상황에 대해 배울
가능한 사실을 전달한다.

제시·설명 1

1. 이미지를 보면서 학교에 있는 어떤 부속 시설의 어휘 이름을 찾아
다. 위의 도입에서 제시된 대화처럼 질문을 설정하고 함께 어휘를
확인하도록 한다.

① (책을 보는 모습으로) 책을 읽어주세요.
어디에 있어요?
② (책에서 무슨 의미를 가지나요?) 도시에?
③ 네, 도시에서요.

2. 배운 어휘를 두서 한 리와 지도해 준다.

연습 1

1. 1. 지도 그림 카드를 보며 주어진 배운 어휘를 연습한다. 지도 그림
카드 밑에는 (대단히 듣고 뒤에 어휘) 보여 준다.

① (도시상 그림)어디에?
② 도시상
③ 도시에서요.

2. 학생들 2인씩을 짝지어 두명의 어휘를 다시 한
번 연습한다.

1. 2. 어떤 어휘에 나와 있는 어휘 확인 질문을 친구와 함께 물어 보게
한다.

2. 교사는 어휘 확인 질문을 같이 확인한다.

1. 3. 학생들 한 명씩 질문을 하고 교사는 다른 학생에게는 보
이지 않게 종이배 카드 어휘를 제시 보여준다.

09 음악실이 어디에 있어요?

2. 학생은 지도 어휘를 보면서 교원이나 혹은 설명을 할
수 있다. 이를 보고 다른 학생들이 찾아도록 한다.

① 어디에?
② (책을 읽는 모습으로) 책을 읽어주세요.
어디에 있어요?
③ 네, 도시에서요.

배운 어휘 활용

• 학교 시설 장소와 이름이 적혀 있는 지도를 주고 학교
현황을 물어 나가서 지도의 어휘를 찾아 보도록 하는 활동
을 할 수 있다.

제시·설명 2

1. 교사는 앞의 지도를 보면서 어휘를 확인하여 학생들이 배운
어휘를 다시 한 번 확인한다.

① (책을 보는 모습으로) 책을 읽어주세요?
② 네, 도시에서요.
③ (도시상 그림)어디에?
④ 도시상
⑤ 도시에서요.

2. 학생들은 2인씩을 짝지어 두명의 어휘를 다시 한 번
확인한다.

101

2. 어떤에 말을 한다.

3. 위의 질문에 대답하는 어휘를 두서 한 리와 지도해 준다.

4. 교사는 보여 주는 어휘를 두서 한 리와 지도해 준다.

5. 교사가 어휘를 지도하면 학생들이 스스로 가늠하여
한다. 예를 들어 '위'라고 하면 '상'으로 물어 가늠하
고 '아래'라고 하면 '하'로 물어 가늠하도록 한다.

6. 교사의 그림을 보면서 어휘를 다시 한 번 확인한다. 이 때
새로운 질문어 어휘도 같이 준다.

연습 2

1. 교사의 그림을 보면서 질문을 하고 어휘를 다시 한 번 확
인한다.

① (도시상 그림)어디에?
② 도시상
③ 도시에서요.

2. 학생들은 2인씩을 짝지어 두명의 어휘를 다시 한 번
확인한다.

1. 2. 어떤 어휘에 나와 있는 어휘 확인 질문을 친구와 함께 물어 보게
한다.

2. 교사는 어휘 확인 질문을 같이 확인한다.

1. 3. 학생들 한 명씩 질문을 하고 교사는 다른 학생에게는 보
이지 않게 종이배 카드 어휘를 제시 보여준다.

■ 도입

- 어휘 학습 내용에 대한 주의 집중, 동기 부여, 흥미 유발: 학생들이 학습하게 될 어휘에 주목하게 하여 흥미를 유발하고 학습 동기를 부여하는 방법을 기술하였다.
- 교사말 제시: 단원의 학습 목표와 주의 집중이 학생들이 이해 가능한 수준으로 이루어질 수 있도록 교사말을 제시하였다.

- 단원의 학습 목표 제시: 초등 교실의 성격을 고려하여 단원별 학습이 시작되는 이 부분에서 단원별 학습 목표를 제시할 수 있도록 하였다.

■ 제시·설명

학생들이 이해 가능한 방식으로 어휘를 제시할 수 있는 방법을 설명하였다. 부교재를 활용한 의미 설명, 판서 순서, 따라 읽게 하기 등을 구체적으로 제시하였다.

■ 연습

- 1단계: 교재 그림을 보고 제시된 어휘를 학습하게 하는 방법을 중심으로 교수 내용을 기술하였다. 제시·설명 단계에서 학생들에게 설명한 어휘의 확인과 부교재를 활용한 기계적 연습을 중심으로 하였다.
- 2단계: 교재 도입면에 제시된 어휘를 중심으로 묻고 답하는 방식으로 어휘 연습을 하도록 하였다.
- 3단계: 학생들이 학습한 어휘를 실제로 사용할 수 있도록 돕는 유의적 연습 방법을 안내하였다. 필요한 경우 단어 카드, 그림 카드, 연습지 등의 부교재를 활용할 수 있도록 하였다.

■ 마무리

- 학습한 어휘 및 표현을 학생들이 잘 이해하고 사용할 수 있는지 확인할 수 있도록 하였다.

대화 연습(pp. 5-8)

준비물 - 준비 - '문법' 익히기 - 마무리 - 교사를 위한 한국어 문법

*추가 구성(교사 참고 자료):유의점, 보충·심화 활동, 발음, 문화, 판서 내용

대화 연습 1

24년



CD 여러 장이다. 가만, 연필, 자꾸, 실종 된, 물건, 돈, 카드, 주지, 돈, 카드.

문법

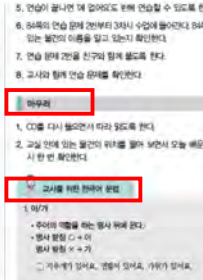
- 84쪽의 대화의 그림을 보면서 그림 속에 있는 물건과 이름을 붙인다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필?
- 그림을 보면서 CD를 찾는다. 다시 한 번 CD를 찾아서 한 문장을 작성하여 읽어 보게 한다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필?
 - 책상, 연필?
- 친구와 함께 대화를 읽어 보게 한다.
- 대화를 이해했는지 간단히 확인한다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?

문법

- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?

대화 연습 2

24년



CD 여러 장이다. 가만, 연필, 자꾸, 실종 된, 물건, 돈, 카드, 주지, 돈, 카드.

문법

- 84쪽의 대화의 그림을 보면서 그림 속에 있는 물건과 이름을 붙인다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필?
- 그림을 보면서 CD를 찾는다. 다시 한 번 CD를 찾아서 한 문장을 작성하여 읽어 보게 한다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필?
- 친구와 함께 대화를 읽어 보게 한다.
- 대화를 이해했는지 간단히 확인한다.
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 책상, 연필?

문법

- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
- 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?
 - 가방, 연필, 카드?

■ 준비

- 대화문에 있는 그림을 활용하여 학생들이 학습하게 될 대화가 무엇인지 파악하게 하고 대화문을 준비된 CD로 먼저 듣게 한다.
- 작 활동으로 대화를 읽게 하고 내용을 간단히 확인하게 하여 본격적인 대화 연습을 위한 준비가 되도록 하였다. 단순히 본문 이해 활동이 되지 않게 어떤 과정을 수행하는 대화인

지, 학습 목표가 무엇인지 학생들이 이해 가능한 교사말을 제시하여 교사가 학생들에게 잘 전달할 수 있도록 하였다.

- 아직 완전히 이해할 수 없는 대화문을 준비 단계에서 제시하여 읽게 함으로써 학생들이 모르는 부분을 찾고 무엇을 공부해야 하고, 공부하게 될 것인지 미리 준비할 수 있다.

■ 문법 익히기

문법 항목별로 각각 교수 절차를 상술하였다. ‘도입-제시·설명-연습(형태-유의)’ 순이다.

- **도입:** 공부할 문법이 무엇인지 교실 상황에서 자연스럽게 학생들에게 제시할 수 있도록 하였다.
- **제시·설명:** 학습하는 문법에 대해 교사가 일방적으로 전달하는 방식이 아니라 학생들과 대화하면서 자연스럽게 설명할 수 있도록 하였다. 학습할 문법을 명시적으로 제시하되 학생들과 대화를 통해 학생들이 의미를 맥락 속에서 이해할 수 있게 교수 내용을 서술하였다. 형태적 특징도 먼저 학생들이 발견하게 한 후에 교사가 정리해 주는 방식으로 하였다. 또한 판서 순서와 문법 항목별 화용적 특징을 제시하는 순서와 방법도 상세히 제시하였다. 필요한 경우 판서 내용도 제시하였다.
- **연습:** 부교재(단어 카드 등)를 활용하여 형태적 연습을 하거나 교재에 제시된 연습 문제로 대치 연습을 하게 하여 형태적으로 문법 항목을 활용할 수 있게 한다. 그리고 교재에 제시되어 있지 않으나 학생들에게 제시할 수 있는 유의적 연습과 진행하는 방법을 상세히 기술하였다. 유의적 연습도 문법 항목별로 학습 효과를 극대화할 수 있는 것을 각각 제시하여 다양한 연습을 교사가 교실에서 진행할 수 있게 하였다. 필요한 부교재나 연습지가 있을 경우 해당 부분에 부교재와 연습지를 어떻게 만들면 되는지 구체적으로 안내하였다.

■ 마무리

- 문법 학습을 모두 마친 후에 다시 대화문으로 돌아가 대화 연습을 마무리할 수 있게 하였다. 대화 연습 부분이 자칫 문법 학습으로 그치지 않게 마무리 단계에서 대화문을 보며 배운 문법이 실제 대화에서 어떻게 활용되는지 학생들이 알고 적극적으로 배운 문법을 활용할 수 있게 기술하였다.

■ 교사를 위한 한국어 문법

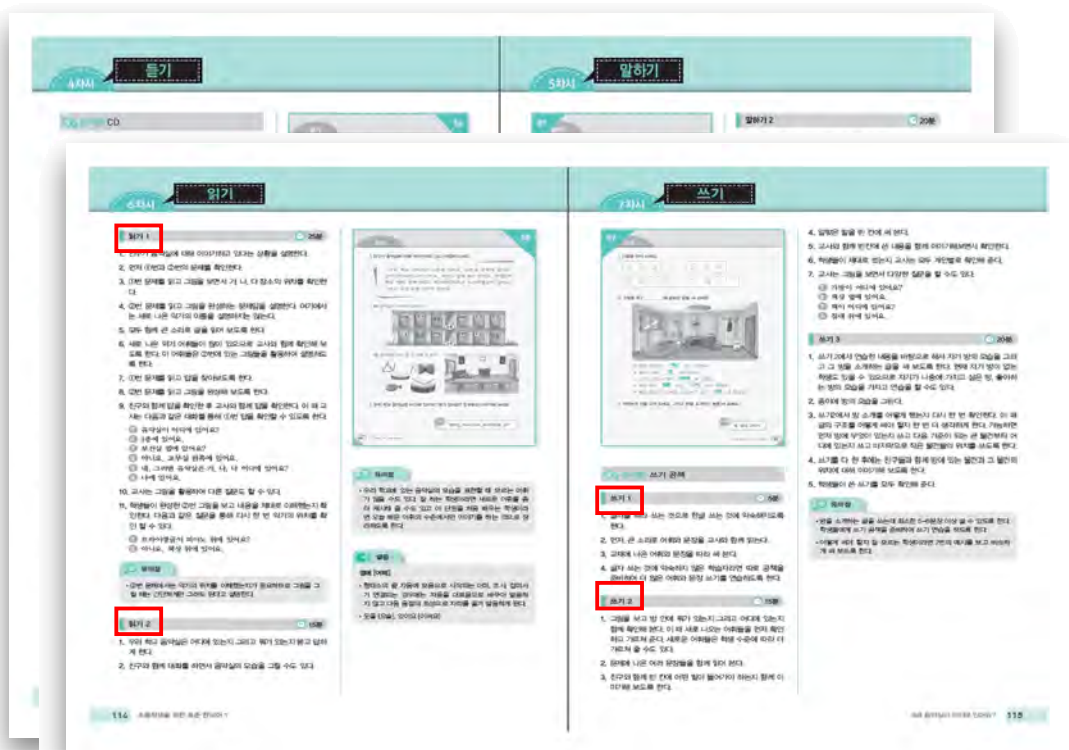
- 대화 연습에서 학습하는 문법 항목의 학습 내용을 자세히 기술하였다.
- ‘교사를 위한 한국어 문법’이라는 이름을 붙인 것은, 문법을 위한 문법 학습이 아니라 학생들이 문법의 의미와 형태를 이해하고 실제 의사소통을 위해 문법을 활용할 수 있게 교사가 알고 가르쳐야 할 문법 내용을 정리한 것이기 때문이다.
- 학생들이 이해할 수 없는 교사말로 문법을 지도하는 일이 없도록 하기 위해서 될 수 있으면 교실에서 바로 사용할 수 있는 수준으로 문법의 의미를 풀어 설명하였다.
- 형태 정보도 단순히 규칙만 제시한 것이 아니라 예외 사항을 제시하였고 문장 수준의 구성 특징이 함께 제시되어야 하는 경우에는 이 정보도 포함하였다.
- 화용 정보와 유의점을 자세히 기술한 것도 특징이다. 또한 같은 문법 항목이라도 여러 가지가 의미가 있는 경우 나선행으로 교육할 수 있게 교재가 구성되어 있다.
- 문법 항목의 경우 교사가 자칫 모든 의미를 한꺼번에 제시하지 않게 해당 단원에서 가르쳐야 할 문법만을 중심으로 설명하였고 기타 의미는 따로 나누어 설명하여 교사의 이해를 도왔다.

듣기 . 말하기 . 읽기 . 쓰기(pp. 9-12)

듣기 . 말하기 . 읽기 . 쓰기

(준비물 - 듣기 1, 2, (3). 말하기 1, 2, (3). 읽기 1, 2, (3). 쓰기 1, 2, (3))

*추가 구성(교사 참고 자료):유의점, 보충·심화 활동, 발음, 문화, 판서 내용



■ 듣기·말하기·읽기·쓰기

- 교재에 제시된 기능별 활동을 바로 시작하지 않게 교사의 수업 진행 순서를 상세히 기술 하였다.
- 각 활동별로 학생들이 해야 할 것이 무엇인지 관심을 가지게 하고 주어진 교재의 활동 내

용을 확인한 후 학생들이 활동을 하게 하고 이후 이를 교사와 함께 확인하는 것으로 각 활동이 진행되도록 하였다.

- 듣기의 경우 중요한 내용을 듣고 나중에 실제 의사소통에 적용할 수 있도록 듣기 대본을 수업 활동에서 사용하는 방법이 제시되기도 하였다. 또 각 활동에서 모범 대화나 글의 구성이 지도되어야 하는 경우에는 이를 별도로 제시하여 교사가 활용할 수 있게 하였다.
- 쓰기는 쓰기 공책을 따로 준비해 수업 이후 숙제 제시나 후속 활동으로 연계될 수 있게 하는 내용을 포함하였다.

함께 해 봐요/ 발음·정리·자기 점검(p. 13)

함께 해 봐요(활동 준비-활동하기) - 발음 - 정리 - 자기 점검

*추가 구성(교사 참고 자료):유의점, 보충·심화 활동, 발음, 문화, 판서 내용

함께 해 봐요 (활동 준비-활동하기)

활동 준비 (2분)

- 이 게임의 장소의 위치를 묻고 답하는 대화를 통해 실제 장소를 찾을 수 있는지 알아내기 위한 것이다.
- 교사는 그림에 있는 여러 장소의 위치를 학생들에게 물어보는 활동을 통해 위치를 묻는 대화 연습을 한 후 (장소 찾기 게임으로 들어간다.

활동하기 (20분)

- 한 명이 술래가 되어 눈을 가리고 술래를 도와주는 친구가 술래가 움직일 때 옆에서 잘 잡아 준다.
- 학생들이 어떤 장소를 찾아달라고 술래에게 말한다. 술래가 그 장소의 위치를 물어보고 술래를 도와주는 친구가 방향을 설명한다. 그러면 술래는 그 장소를 찾아 가도록 한다.
- 술래가 장소를 찾으면 술래를 바꾸어서 다시 게임을 진행한다.

유의점

• 눈을 가리고 하는 게임이므로 술래를 도와주는 친구가 역할을 잘 하도록 한다.

발음, 정리, 자기 점검

발음 (5분)

- CD를 듣고 따라 읽으며 단어의 발음을 연습한다.
- CD를 듣고 따라 읽으며 문장의 발음을 연습한다.

정리 (7분)

- 장래에 나와 있는 질문을 통해 이 과의 내용을 정리해 보도록 한다.
- 나와 있는 질문을 모두 읽어 본다.
- 우리 학교에 어떤 사람이 있는지 묻고 답하게 하여 배운 어휘를 기억하고 있는지 확인한다.
- 교실에 있는 물건의 위치를 묻고 답하게 해서 ' اینجا, 거기'에 일치와 표현을 확인한다.
- 교무실에 어떻게 가는지 묻고 답하게 해서 '도움'을 활용하여 방향을 설명할 수 있는지 확인한다.

자기 점검 (3분)

- 자기 점검표를 스스로 읽고 확인해 보며 성취감을 느낄 수 있도록 한다.

■ 함께 해 봐요(활동 준비-활동하기)

- ‘활동 준비’에서는 ‘함께 해 봐요’의 활동을 교실에서 교사가 도입하는 방법을 안내하였다.

- 활동하기에서는 여기에 제시된 활동 혹은 게임을 어떻게 진행하면 되는지 교사가 알 수 있도록 그 내용을 기술하였다.

■ 발음·정리·자기 점검

- **발음:** CD를 듣고 발음을 연습하게 한다.
- **정리:** 교재에 나와 있는 정리 내용을 학생들이 이해 가능한 말로 풀어서 교실에서 교사가 학습 내용을 정리해 줄 수 있도록 풀어서 제시하였다.
- **자기 점검:** 학생들이 자기 점검을 하여 성취감을 느낄 수 있도록 교사가 안내하게 하였다.

학습 한국어(pp. 14)

학습의 개관(학습 목표 및 주요 학습 활동) - 어휘 - 관련 자료 - 지도의 유의점

실력이 쑥쑥

학습의 개관

학습의 개관

생활 한국어에서 배운 어휘 관련 어휘 및 표현을 활용하여 사회와 자기 주변의 학습 이해를 위해 사회 교과를 학습할 수 있는 한국어 능력을 신장시키는 것입니다. 이를 위해 그림자도의 실력과 실사 자료를 이용하여 그림자도의 특성을 직관적으로 이해하게 합니다. 그리고 기호, 방위 등 그림자도를 이해하는데 필요한 핵심 어휘 및 개념을 익히고 교사의 안내에 따라 그림자도를 그려 보면서 본 교과 주제와 관련한 이해·적용 수준의 인지 활동을 할 수 있도록 지원합니다. 이러한 학습 과정을 거치면서 사회과의 기본 어휘를 익히는 것은 물론 관련 개념의 습득 및 적용 능력을 신장시킬 수 있으며, 사회 교과 학습에 자신감을 가지고 적극적으로 참여하는 태도를 기를 수 있습니다.

*관련 단원 : 3학년 1학기 사회 1 교정의 모습

학습 목표 및 주요 학습 활동

학습 목표 : 그림자도의 특징과 특성을 이해하고 방위를 이용하여 그림자도를 읽고 완성할 수 있다.

구분	내용	제한 학습	준비물	시간
지도	• 그림자도의 의미 설명 및 • 학습 종이 유량하기	90	마음 지도 그림 혹은 동공 벽 회 그림	10분
특사 설명	• 그림자도의 특징과 특성 이해하기 • 방위를 이용하여 그림자도 만들기	90	그림자도	30분
적용 연습	• 기호, 방위를 이용하여 그림자도 표현하기 • 내가 태어난 나라의 대를 소개 하기	90 90	반 종이 여러 나라의 그림자도	20분 10분

어휘 학습

지도의 유의점

관련 자료

어휘 학습

본 단원 주제
대중 지도, 그림자도, 동서, 서북, 남동, 북서

어휘 학습

기호, 방위

관련 자료

*생성한 그림자도를 활용해 봅니다.
<http://www.kobin.go.kr> 45쪽 그림 지도

이제 공부습이 되어서 이야기? **117**

■ 학습 내용 개관



- ‘실력이 쑥쑥’ 부분의 학습 한국어 교수·학습 내용을 개괄적으로 소개하고, 앞선 생활 한국어와의 연계성을 정리하여 제시하였다. 또한 본 단원의 학습 한국어 내용이 어떤 교과, 학년 급, 몇 단원과 관련이 있는 것인지 구체적으로 안내하였다.
- 학습 목표 및 주요 학습 활동: 연차시로 구성된 학습 한국어 부분의 교수·학습 내용을 도입, 제시·설명, 적용, 마무리의 수업 단계에 따라 표로 제시하였다. 수업 단계별 주요

수업 내용, 교재 해당 쪽, 교사의 준비물 및 구성별 학습 시간을 교사가 한 눈에 확인할 수 있도록 요약하여 정리하였다.

■ 어휘 학습

- 본 연 차시 수업의 학습 목표 달성을 위해 반드시 학습해야 할 주요 핵심 어휘를 선별하여 기본 학습 어휘에 제시하였다.
- 기본 학습 어휘와 관련하여 교실 상황에 따라 추가적으로 제시할 수 있는 심화·보충 어휘를 관련 학습 어휘에 제시하였다.

■ 관련 자료

- 본 연 차시 수업과 관련하여 교사가 다양하게 활용할 수 있는 관련 참고 도서 자료, URL, 교과 학습 보조 자료 등을 상세히 안내하였다.

■ 지도의 유의점

- 교사가 연 차시 수업과 관련하여 숙지해야 할 추가 정보, 다양한 교실 상황에 따라 고려해야 할 내용, 지도서에 제시된 여러 활동을 성공적으로 수행하는 데에 필요한 관련 정보 등을 상세히 안내하였다.

■ 제시·설명

- 본 차시 수업의 주요 개념을 관련 교과와 핵심 어휘를 중심으로 수업 내용을 구안하여 제시하였다. 제시하는 중요 어휘는 최대한 교과 전문 용어를 사용하지 않고, 쉽고 간결하게 표현할 수 있도록 안내하였다.
- 배운 핵심 어휘와 관련하여 학습에 도움이 될 만한 그림, 삽화, 실물 자료 등이 있는 경우, 이를 적극적으로 활용하여 수업을 이끌어 갈 수 있도록 안내하였다.
- 각종 그림, 삽화, 실물 자료 등을 활용하여 배우고자 하는 내용을 직관적으로 이해할 수 있도록 관련 정보를 함께 제시하였으며, 수업 중 교사 발화가 앞선 생활 한국어수업에서의 어휘 및 문법 수준에서 크게 벗어나지 않도록 제시하였다.
- 특정한 교과에 해당하지 않는 전 교과 관련 내용(효과적인 학습 활동 전략 등), 사고 도구어(분류하기, 설명하기 등)의 경우에는 명시적으로 학습 개념에 대한 정의를 간단히 설명할 수 있도록 교사의 설명을 예시로 제시하였다.
- 또한 제시·설명 단계에서 익힌 주요 개념 및 어휘를 반복하여 학습할 수 있도록 별도로 구안된 교수·학습 자료(학습지)를 제공하였다. 이는 교사의 학습 자료 준비의 부담과 다소 낮은 학습 한국어 교수·학습 방향의 설계의 어려움을 덜어 주고, 보다 교수·학습의 효율성을 높이기 위함이다.

■ 적용

- 배운 내용을 새로운 상황에 적용에서 반복 학습할 수 있는 다양한 활동을 상세히 안내하였다. 대체로 제시·설명 단계보다는 교사 역할 비중을 축소하여 설계함으로써 학습자들의 보다 많은 한국어 학습 활동을 경험할 수 있도록 하였다.
- 활동 안에 배운 내용을 점검하고 확인할 수 있도록 별도의 학습지를 개발하여 수업 시간에 함께 활용하게 하였다. 본 단계와 관련된 학습지에는 교재에 나온 삽화나 그림과 관련된 자료를 적극 활용하여, 배운 내용을 새로운 상황에 직접 적용해 볼 수 있도록 배려했다.
- 본 차시의 교수 내용이 특정 교과와 관련되기보다는 범교과적으로 일반적인 학습과 관련된 사고 도구어(분류하기, 설명하기 등)나 학습 전략과 관련된 경우, 다양한 교과 학습 상황을 제시하여 배운 내용을 활용하여 실제적으로 문제를 해결하는 경험을 가질 수 있도록 활동의 내용을 구안하였다.

■ 마무리

- 연 차시 수업을 통해 학습한 주요 내용을 학생들이 잘 이해하고 사용할 수 있는지 확인할 수 있도록 하였다.
- 다음 차시를 예고할 수 있도록 관련된 정보를 제시하였다.

제 5부.

결론 및 제언

본 연구는 2012년에 국립국어원에서 다문화 배경의 초등학교의 한국어 능력 신장 및 최소한의 학습 한국어 능력 함양을 위해 개발된 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재를 일선 학교 교수 학습 현장에서 가르칠 수 있도록 지침이 될 수 있는 교사용 지도서를 개발하는 데 목적을 두고 수행되었다. 실제적인 교사용 지도서 개발 작업에 있어 본 연구진은 초등 과정의 다문화 배경 학생들이 한국어를 배우는 교육 현장의 다양한 특성을 충분히 고려하면서도 이들 학습자들의 인지적, 정서적 발달 수준에 적합한 한국어 교수 학습을 담보할 수 있는 교사용 지도서를 개발하는 데 역점을 두었다.

이를 위해 본 연구에서는 표준 교재를 사용하고 있는 다양한 환경의 학교 상황을 파악하면서도 지도서와 관련된 현장 교사들의 요구를 정확하게 파악하기 위해 설문조사를 실시함으로써 그 교육적 요구를 분석하였고, 개발된 교사용 지도서 견본 단원을 실제 초등학교 한국어 교수 학습 현장에 투입하여 그 현장 적합성을 검토하는 한편 전문가 협의회 등을 거쳐 한국어 교육에 경험이 적은 초등학교 현장 교사들도 한국어(KSL) 교육과정과 교재의 내용을 쉽게 이해하고 활용할 수 있도록 그 구체적인 교사용 지도서 개발의 구성 원리 및 단위 구성 체제를 도출하였다.

본 교사용 지도서는 교육과학기술부에서 개발 고시한 다문화 가정 학습자 대상 한국어(KSL) 교육과정과 2012년도에 국립국어원에서 개발한 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉의 교육 목표를 한국어 교육에 경험이 적은 교원도 일선 학교 현장에서 충분히 구현할 수 있도록 수업 절차를 최대한 상세히 기술하고 수업 내용을 구체적으로 제시하였다. 교육 절차와 방법, 주요 학습 내용(어휘 및 표현, 문법, 과제), 수업 개요, 소요 시간, 수업 준비물, 유의점 등을 상세하고 구체적으로 기술하여 교사가 교재의 원리와 의도를 교실에서 충분히 구현할 수 있도록 함은 물론 보충 심화 활동, 교수 학습 자료, 각 단위별 관련 자료 출처 등을 충분히 제공함으로써 다양한 일선 초등학교 다문화 교실 상황에 맞게 담당 교사가 가르칠 내용을 선택적으로 활용할 수 있도록 하였다.

본 연구에서 다문화 배경의 초등학교의 특성 및 한국어 학습 환경을 고려하여 교수할 수 있는 교사용 지도서를 개발함으로써 다양한 배경의 다문화 학습자를 대상으로 한 한국어 교육과 관련된 현실적 요구에 부응할 수 있으면서도 한국어 교육에 상대적으로 경험이 부족한 일선 학교 교사들도 자신감을 가지고 한국어 교수 역량을 기를 수 있게 될 것이다.

본 교사용 지도서의 현장 활용도를 높이고 다문화 가정 학습자의 효과적인 한국어 교육을 위해 몇 가지 제언을 하면 다음과 같다. 우선 학습자의 자기 주도적인 학습과 일선 학교 교수 학습 현장

에서 한국어를 가르치는 교사의 다양한 수업 활용도를 제고하기 위해서는 보조 교재로서의 워크북 개발은 물론 각 단원별 낱말 카드, 그림과 사진 등의 학습 보조 자료의 개발과 같은 다양한 복합 매체 형태의 멀티미디어 교육 자료도 함께 개발하여 제공될 필요가 있다. 또한 〈초등학생을 위한 표준 한국어 1·2〉 교재의 다양한 언어로의 번역 작업과 주요 교과별 학습 한국어 어휘를 대상으로 한 각 언어권별 어휘 사전 개발 작업도 후속적으로 이루어질 필요가 있다.

연구 책임자: 원진숙(서울교육대학교 국어교육과 교수)
공동 연구원: 김현정(서강대학교 한국어교육원 교수)
정다운(한국학중앙연구원 선임연구원)
최은지(원광디지털대학교 한국어문화학과 교수)
김윤주(홍익대학교 교양학부 교수)
손다정(서울여자대학교 국어국문학과 교수)
보조 연구원: 이세연(서울오류남초등학교 교사)
오은영(서울성내초등학교 교사)
진소희(서울오봉초등학교 교사)
담당 연구원: 박정아(국립국어원 학예연구사)

초등학생을 위한 표준 한국어 교사용 지도서 개발 보고서

발행인	민현식
발행처	국립국어원 서울시 강서구 금남화로 154(방화 3동 827) 전화: 02-2669-9743~4 전송: 02-2669-9727
인쇄일	2013년 11월 27일
발행일	2013년 11월 27일
출판·인쇄	(주) 도서출판 하우 전화: 02-922-7090 전송: 02-922-7092